



DE

EN

FR

PL

RU

**Quick installation guide
Camera junction box
for Candid Small, Medium and Large**

AK-4

Inhalt

Sicherheitshinweise	3
Lieferumfang	3
Beschreibung der Teile.....	4
Installationsanleitung.....	5
Montage.....	5
Kameramontage.....	6
<i>Bei Verwendung der M20x15 Kabelverschraubungen</i>	6
<i>Bei Verwendung der rückseitigen Kabeleinführung</i>	6
Netzteilmontage.....	7
Kameraanschluss	7

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie auch die beiliegenden Sicherheitshinweise und lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Wichtige Hinweise sind mit einem Achtungssymbol gekennzeichnet.

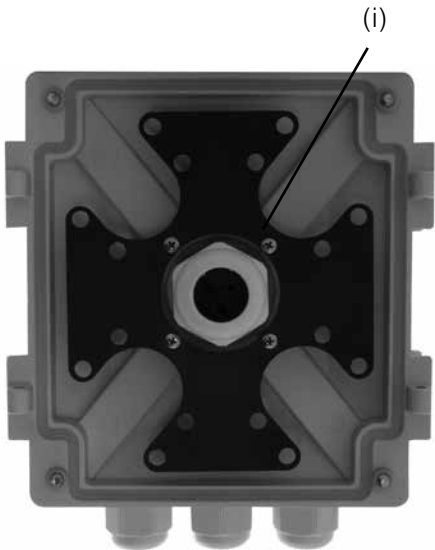
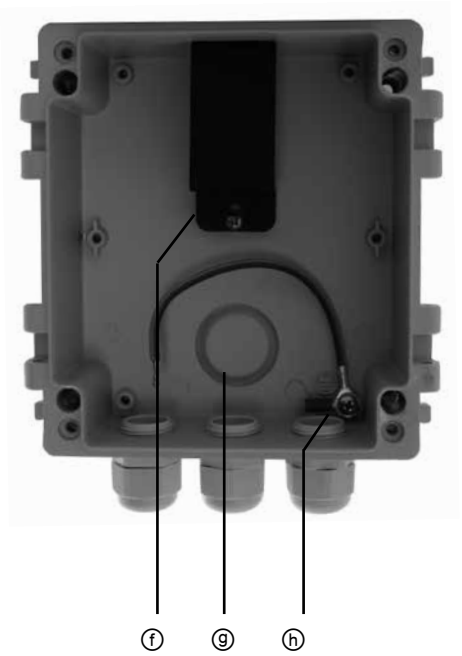
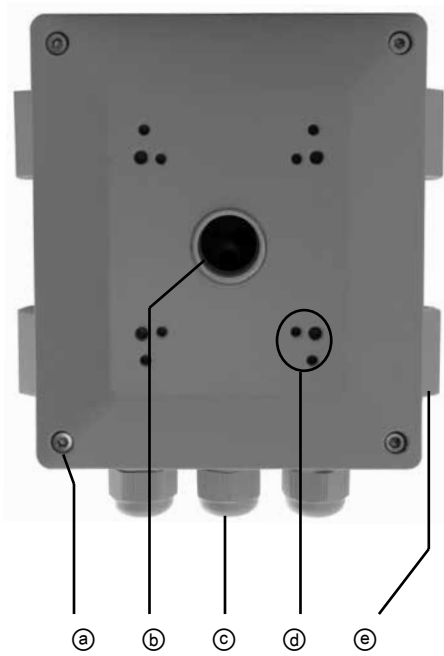
Bei der Montage muss grundsätzlich darauf geachtet werden, dass vorhandene Dichtungen ordnungsgemäß eingesetzt und bei der Montage nicht verschoben werden. Beschädigte Dichtungen dürfen nicht mehr verbaut werden.

DE

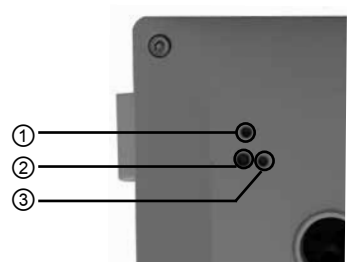
Lieferumfang

- 1x Anschlusskasten AK-4
- 1x Kurzanleitung
- 1x Sicherheitshinweise
- 1x 4 mm Inbusschlüssel
- 1x 3 mm Inbusschlüssel
- 4x Dübel
- 4x Wandbefestigungsschraube
- 4x Inbusschraube M4x20 für Candid Small, Medium, Large
- 4x Inbusschraube M5x16 für Candid Large (Wandarm rund)
- 4x M5 Unterlegscheibe für Candid Large (Wandarm rund)
- 3x M20x1,5 Kabelverschraubung
- 3x M20x1,5 Verschlusskappe
- 3x Dichtung
- 1x Membrantülle 32 mm
- 2x Kabelbinder
- 2x Dichteinsatzstopfen 5,5 mm / 6,2 mm
- 1x Dichteinsatzstopfen 2,7 mm
- 1x Netzteil-Befestigungsbügel
- 1x M4x6 Schraube für Netzteil-Befestigungsbügel

Beschreibung der Teile



- ① Candid Medium / Large (4mm)
- ② Candid Large (Wandarm rund) (5mm)
- ③ Candid Small (4mm)



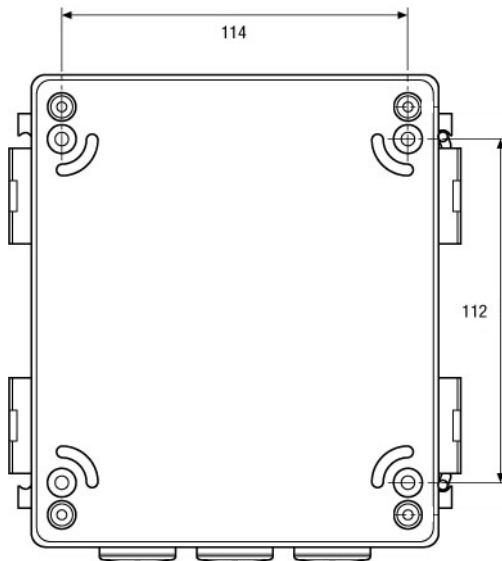
- Ⓐ Gehäusedeckelschrauben
 - Ⓑ Verschraubung M25 mit Dichteinsatz
 - Ⓒ Kabelverschraubung M20x15
 - Ⓓ Kamera Schraubgewinde für Candid Small, Medium und Large Serie
 - Ⓔ Scharnier
- Ⓕ Netzteilhalteklammer
 - Ⓖ Durchbruch bei Verwendung der Membrantülle
 - Ⓗ Erdungsanschluss
- Ⓘ Abdeckplatte der Kabelwickelvorrichtung

Installationsanleitung



Der Anschlusskasten kann wahlweise über die 3 M20x1,5 Kabelverschraubungen, oder die Kabeleinführung an der Rückseite angeschlossen werden. Auch eine Kombination ist möglich. Bitte beachten Sie die jeweiligen Montage Hinweise und verschließen Sie die nicht benötigten Öffnungen mit den M20x1,5 Verschlusskappen!

Montage



Bei Verwendung der M20x15 Kabelverschraubungen

- 1) Bohren Sie die Wandlöcher entsprechend der in der Zeichnung angegebenen Abstände.
- 2) Stecken Sie die Dübel in die gebohrten Löcher.
- 3) Positionieren Sie den Anschlusskasten auf den Bohrlöchern.
- 4) Befestigen Sie den Anschlusskasten mit den Wandbefestigungsschrauben.

Bei Verwendung der rückseitigen Kabeleinführung

- 1) Entfernen Sie den Durchbruch aus der Rückseite des Anschlusskastens. Entgraten Sie die Bruchkante mit einer Feile und drücken Sie die Membrantülle von der Rückseite in die Öffnung.
- 2) Bohren Sie die Wandlöcher entsprechend der in der Zeichnung angegebenen Abstände. Achten Sie dabei auf die richtige Positionierung der Kabeleinführung!
- 3) Stecken Sie die Dübel in die gebohrten Löcher.
- 4) Stechen Sie für jedes Kabel ein separates Loch in die Membran und führen Sie die Kabel durch die Dichtung in den Anschlusskasten.



- 5) Positionieren Sie den Anschlusskasten auf den Bohrlöchern.
- 6) Befestigen Sie den Anschlusskasten mit den Wandbefestigungsschrauben.

Kameramontage

- 1) Entfernen Sie das Verschraubungsoberteil und den Dichteinsatz aus der im Deckel befindlichen Kabeleinführung.
- 2) Führen Sie die Kabel von Außen durch die Verschraubung und die Verschlusskappe.

- 3) Stecken Sie die Kabel über die seitlichen Einschnitte in die passenden Löcher des Dichteinsatzes. Verschließen Sie die nicht genutzten Löcher mit den beiliegenden Dichteinsatzstopfen.
- 4) Verschrauben Sie die Kamera auf dem Deckel und schieben Sie den Dichteinsatz in die Verschraubung. Dichten Sie die Öffnung durch das Anziehen der Verschlusskappe ab.
- 5) Legen Sie die Kabel parallel und wickeln Sie diese auf die Spulvorrichtung auf. Fixieren Sie die Kabel mit den beiliegenden Kabelbindern.

DE

Netzteilmontage

Zur Verwendung des Netzteils VT-PS12DC-12 (separat erhältlich) setzen Sie das Netzteil ein und fixieren Sie es anschließend mit der Halteklemme und der dazugehörigen Schraube.



Durch das Einsetzen des Netzteils verringert sich der verfügbare Innenraum. Dies muss bei der Verwendung der Kabelwickelvorrichtung entsprechend berücksichtigt werden.

Kameraanschluss

Schließen Sie die Kamera über die Kabeleinführung an der Rückseite, oder die M20x15 Kabelverschraubungen, an. Prüfen Sie den korrekten Sitz der Dichtungen und schließen Sie den Anschlusskasten. Fixieren Sie den Deckel durch Festziehen der Schrauben.

Notes on Safety

Please also pay attention to the enclosed notes on safety, and carefully read through this instruction guide before initial operation.



Important points of advice are marked with a caution symbol.

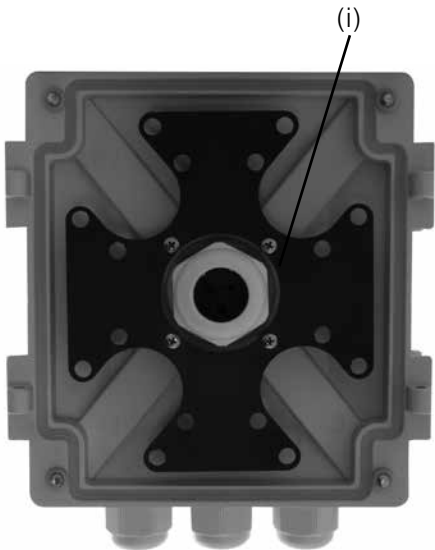
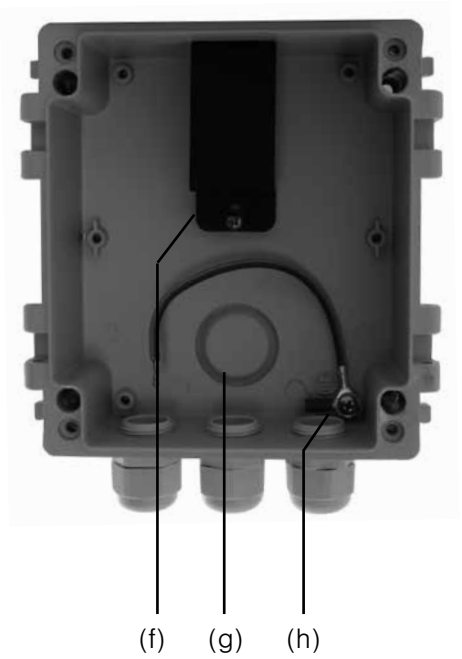
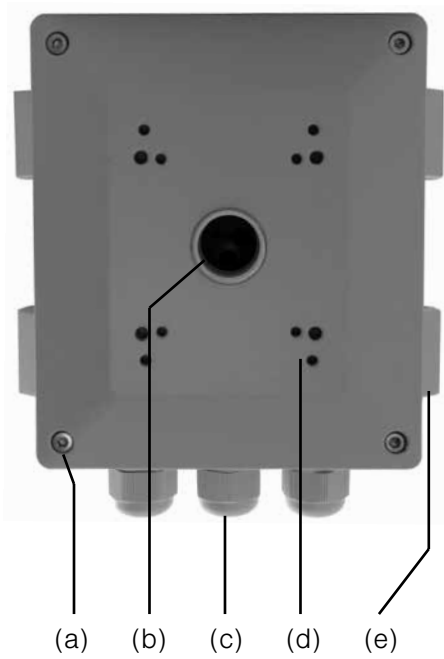
During installation, always ensure that the supplied seals are correctly inserted and have not been nudged out of position. Damaged seals may no longer be utilised.

EN

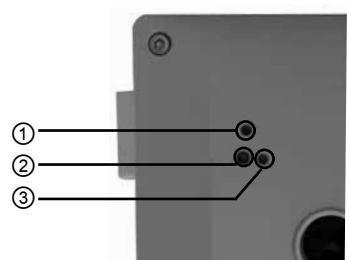
Scope of delivery

- 1x Terminal box AK-4
- 1x Quick installation guide
- 1x Notes on safety
- 1x 4 mm Allen key
- 1x 3 mm Allen key
- 4x Wall plug
- 4x Wall fixing screws
- 4x Hexagonal screw M4x20
- 4x Hexagonal screw M5x16
- 4x M5 Plain washer
- 3x M20x1.5 Screwed cable gland
- 3x M20x1.5 Screwed cable gland
- 3x Seal
- 1x Membrane bushing 32 mm
- 2x Cable tie
- 2x Waterproof stopper 5.5 mm / 6.2 mm
- 1x Waterproof stopper 2.7 mm
- 1x Power supply fastening bow
- 1x M4x6 Screw for power supply fastening bow

Description of parts



- ① Candid Medium / Large (4mm)
- ② Candid Large (round bracket) (5mm)
- ③ Candid Small (4mm)



- (a) Container lid screws
- (b) Screw fitting M25 with waterproof insert
- (c) Screwed cable gland M20x15
- (d) Camera screw thread for Candid Small and Medium series
- (e) Hinge

- (f) Power supply retaining clip
- (g) Push-through hole for use with the membrane bushing
- (h) Earth connection point

- (i) Cabling cover plate

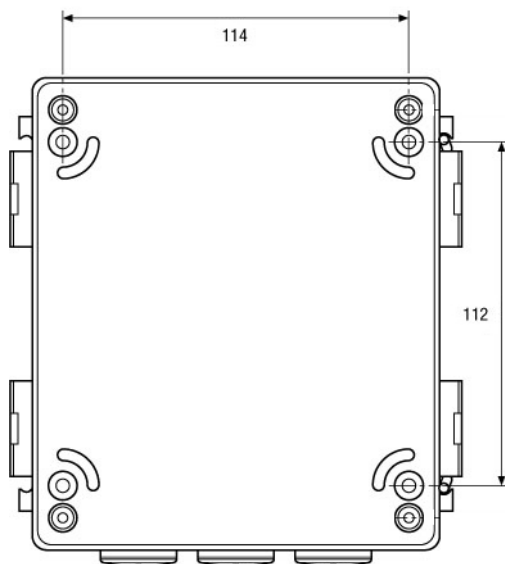
EN

Installation instruction



The terminal box can be connected using the 3 M20x1.5 screw fittings, or optionally with the cable entry on the rear side. A combination using both is also possible. Please pay attention to the relevant assembly notes, and seal all of the unused openings with the M20x1.5 caps!

Assembly



When using the M20x15 screw fittings

- 1) Drill the wall holes in accordance with the distances specified in the drawing.
- 2) Insert the wall plugs into pre-drilled holes.
- 3) Position the terminal box over the bore holes.
- 4) Secure the terminal box with the wall fixing screws.

When using the rear-side cable entry

- 1) Remove the push-out on the rear-side of the terminal box.
Trim the edge of the hole with a file, and press the membrane bushing into the opening from the rear-side.
- 2) Drill the wall holes in accordance with the distances specified in the drawing. Whilst doing this, pay attention to the correct positioning of the cable entry!
- 3) Insert the wall plugs into pre-drilled holes.
- 4) Puncture the membrane for each separate cable and feed the cables through the seal into the terminal box.



- 5) Position the terminal box over the bore holes.
- 6) Secure the terminal box with the wall fixing screws.

Camera assembly

- 1) Remove the upper screw part and the seal insert from cable entry found in the lid.
- 2) Feed the cable from outside through the screw connection and the cap.
- 3) Insert the cable via the lateral slot into the matching hole of the seal.

Seal the unused holes with the supplied waterproof stoppers.

4) Screw the camera to the lid and push the seal into the screw connection. Seal the opening by pulling on the cap.

5) Lay the cable parallel and wrap it around the winder. Secure the cables with the supplied cable ties.

EN

Power supply assembly

To make use of the VT-PS12DC-12 Power Supply (available separately) insert the power supply and secure the power supply to the relevant screw using the retaining clip thereafter.

Camera connection

Connect the camera via the rear-side cable entry, or with the M20x15 screw cable gland. Check that the seals are sitting correctly and close the terminal box. Secure the lid by tightening the screws.

Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité ci-après et lisez attentivement cette notice avant toute utilisation.



Les remarques importantes sont identifiées par le symbole « Attention ».

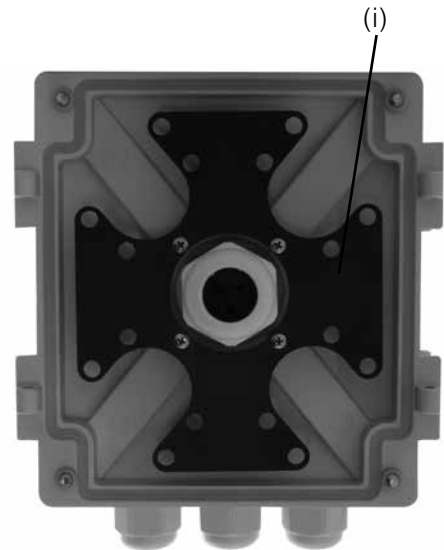
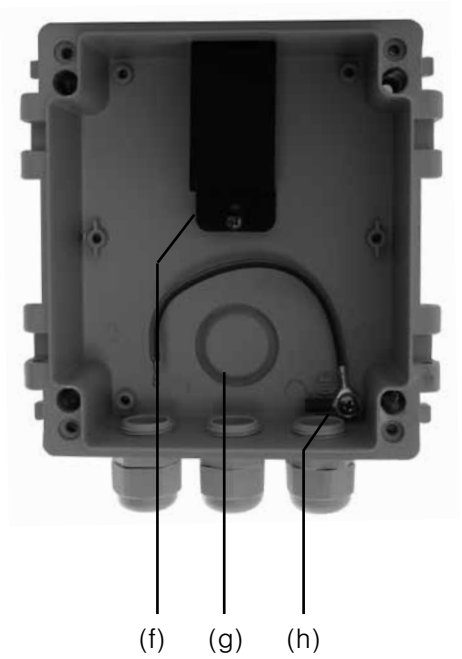
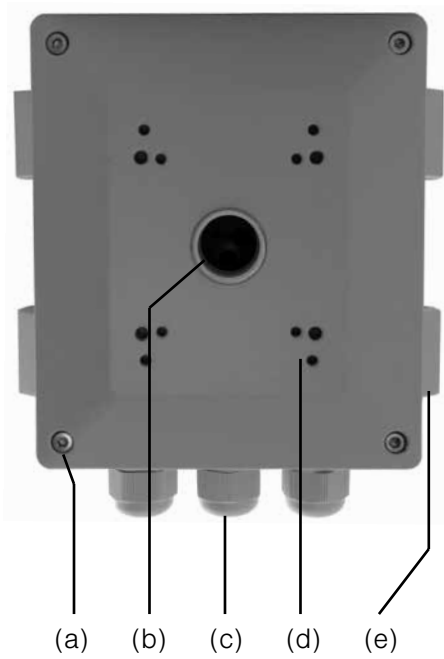
Lors du montage, il est impératif de veiller à ce que les joints existants soient placés correctement et ne glissent pas pendant le montage. Les joints endommagés ne doivent plus être utilisés.

FR

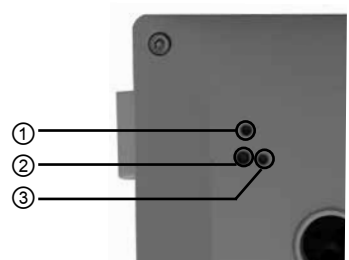
Contenu

- 1x boîtier de raccordement AK-4
- 1x guide d'installation rapide
- 1x consignes de sécurité
- 1x clé six pans mâle 4 mm
- 1x clé six pans mâle 3 mm
- 4x chevilles
- 4x vis de fixation murale
- 4x vis à tête creuse M4x20
- 4x vis à tête creuse M5x16
- 4x rondelles M5
- 3x raccords à visser pour câble M20x1,5
- 3x bouchons M20x1,5
- 3x joints
- 1x passe-câble à membrane 32 mm
- 2x attache-câbles
- 2x bouchons d'étanchéité 5,5 mm / 6,2 mm
- 1x bouchon d'étanchéité 2,7 mm
- 1x étrier de fixation pour bloc secteur
- 1x vis M4x6 pour étrier de fixation bloc secteur

Description des pièces



- ① Candid Medium / Large (4mm)
- ② Candid Large (Wandarm rund) (5mm)
- ③ Candid Small (4mm)



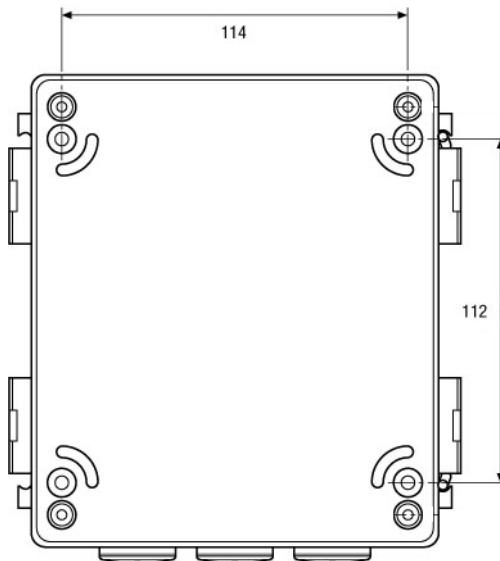
- (a) Vis du couvercle du boîtier
- (b) Raccord à visser M25 avec joint
- (c) Raccord à visser pour câble M20x15
- (d) Pas de vis caméra pour Candid série Small et Medium
- (e) Charnière
- (f) Patte de fixation pour bloc secteur
- (g) Passage en cas d'utilisation du passe-câble à membrane
- (h) Mise à la terre
- (i) Plaque de recouvrement de l'enrouleur de câble

Instructions d'installation



Le boîtier de raccordement peut être raccordé au choix à l'aide des 3 raccords à visser pour câble M20x1,5 ou du passe-câble situé à l'arrière. Une combinaison des deux est également possible. Respectez les instructions de montage correspondantes et obturez les ouvertures non utilisées à l'aide des bouchons M20x1,5.

Montage



En cas d'utilisation des raccords à visser pour câble M20x15

- 1) Percez les trous dans le mur en respectant les cotes indiquées sur le schéma.
- 2) Placez les chevilles dans les trous percés.
- 3) Positionnez le boîtier de raccordement sur les trous percés.
- 4) Fixez le boîtier de raccordement à l'aide des vis de fixation murale.

En cas d'utilisation du passe-câble arrière

- 1) Retirez l'opercule à l'arrière du boîtier de raccordement. Ébavurez les bordures à l'aide d'une lime et enfoncez le passe-câble à membrane par l'arrière dans l'ouverture.
- 2) Percez les trous dans le mur en respectant les cotes indiquées sur le schéma. Faites attention de bien positionner le passage des câbles.
- 3) Placez les chevilles dans les trous percés.
- 4) Percez un trou distinct pour chaque câble dans la membrane et faites passer les câbles à travers le joint dans le boîtier de raccordement.



- 5) Positionnez le boîtier de raccordement sur les trous percés.
- 6) Fixez le boîtier de raccordement à l'aide des vis de fixation murale.

Montage de la caméra

- 1) Retirez la partie supérieure du raccord à visser et le joint du passage de câble qui se trouve dans le couvercle.
- 2) Introduisez les câbles par l'extérieur dans le raccord à visser et le bouchon.

3) Faites passer les câbles par les ouvertures latérales dans les trous correspondants du joint. Fermez les trous non utilisés avec les bouchons d'étanchéité fournis.

4) Vissez la caméra sur le couvercle et glissez le joint dans le raccord à visser. Serrez le bouchon pour rendre l'ouverture étanche.

5) Placez les câbles en parallèle et déroulez l'enrouleur. Fixez les câbles à l'aide des attache-câbles fournis.

Montage du bloc secteur

Pour utiliser le bloc secteur VT-PS12DC-12 (fourni séparément), insérez le bloc secteur et fixez-le ensuite à l'aide de la patte de fixation et de la vis correspondante.

FR

Raccordement de la caméra

Raccordez la caméra via le passe-câble situé à l'arrière ou des raccords à visser pour câble M20x15. Assurez-vous que les joints sont bien placés et fermez le boîtier de raccordement. Fixez le couvercle en serrant les vis à fond.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy przestrzegać także załączonych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia.



Ważne wskazówki są oznaczone symbolem UWAGA.

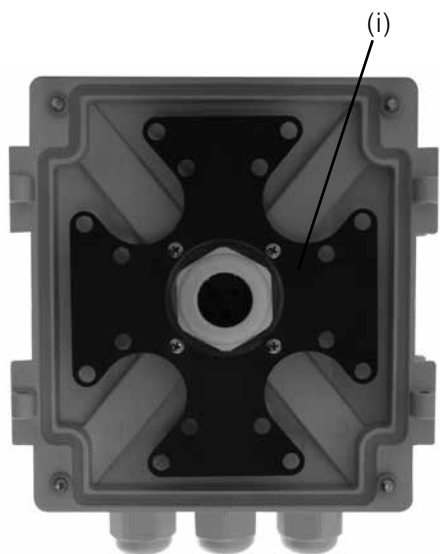
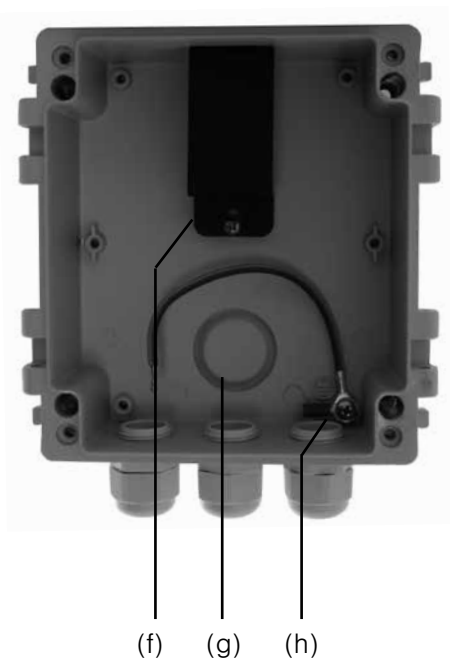
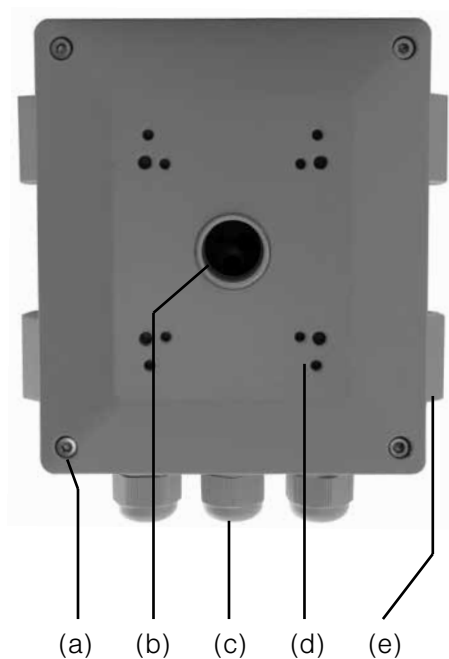
Przy montażu zawsze należy zwracać uwagę, aby dostarczone uszczelki były prawidłowo założone i nie przesunęły się podczas ich montażu. Uszkodzonych uszczelki nie należy montować ponownie.

PL

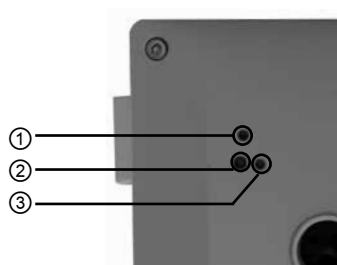
Elementy wchodzące w skład dostawy

- 1 skrzynka przyłączeniowa kamery AK-4
- Krótka instrukcja obsługi
- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- 1 klucz imbusowy 4 mm
- 1 klucz imbusowy 3 mm
- 4 kołki rozporowe
- 4 śruby do mocowania na ścianie
- 4 śruby imbusowe M4×20
- 4 śruby imbusowe M5×16
- 4 podkładki M5
- 3 dławnice kablowe M20×1,5
- 3 zaślepki M20×1,5
- 3 uszczelki
- 1 dławnica membranowa 32 mm
- 2 opaski kablowe
- 2 wkładane zatyczki uszczelniające 5,5 mm / 6,2 mm
- 1 wkładana zatyczka uszczelniająca 2,7 mm
- 1 uchwyt mocujący do zasilacza sieciowego
- 1 śruba M4×6 do uchwytu mocującego do zasilacza sieciowego

Opis części



- ① Candid Medium / Large (4mm)
- ② Candid Large (Wandarm rund) (5mm)
- ③ Candid Small (4mm)



- (a) śruby do pokrywy obudowy
- (b) złącze śrubowe M25 z wkładką uszczelniającą
- (c) dławnica kablowa M20×15
- (d) gwint śrubowy do kamer serii Candid Small i Medium
- (e) zawias
- (f) klamra mocująca do zasilacza sieciowego
- (g) przepust w przypadku zastosowania dławnicy membranowej
- (h) przyłączyce uziemienia
- (i) płytki pokrywające urządzenia do zwijania kabli

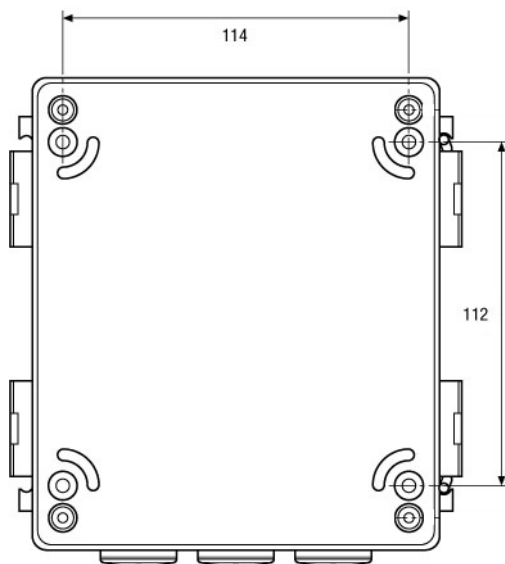
Instrukcja instalacji

PL



Skrzynkę przyłączeniową można podłączyć albo za pomocą 3 dławnic kablowych M20×1,5 lub za pomocą otworu do wprowadzenia kabli na tylnej stronie skrzynki. Możliwa jest także kombinacja ww. sposobów. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących montażu i zatykanie niepotrzebnych otworów zaślepkami M20×1,5.

Montaż



W przypadku zastosowania dławnicy kablowych M20×1,5

- 1) Wywierć otwory w ścianie, zachowując odległości podane na rysunku.
- 2) W wywiercone otwory włóż kołki rozporowe.
- 3) Ustaw skrzynkę przyłączeniową na wywierconych otworach.
- 4) Przykręć skrzynkę przyłączeniową śrubami do mocowania do ściany.

W przypadku zastosowania otworu do wprowadzenia kabla na tylnej stronie

- 1) Wyjmij z tylnej strony skrzynki przepust kablowy.
Za pomocą pilnika usuń zadziory na krawędziach i wciśnij dławnicę membranową w otwór od tyłu skrzynki.
- 2) Wywierć otwory w ścianie, zachowując odległości podane na rysunku. Zwróć przy tym uwagę na prawidłowe położenie otworu do wprowadzenia kabli.
- 3) W wywiercone otwory włóż kołki rozporowe.
- 4) W membranie przebij dla każdego kabla osobny otwór i wprowadź kable do skrzynki przyłączeniowej przez uszczelkę.



- 5) Ustaw skrzynkę przyłączeniową na wywierconych otworach.
- 6) Przykręć skrzynkę przyłączeniową śrubami do mocowania do ściany.

Montaż kamery

- 1) Zdejmij górną część złączki śrubowej i wkładkę uszczelniającą z otworu do wprowadzenia kabli, znajdującego się w pokrywie.
- 2) Wprowadź kable z zewnątrz przez dławnicę i zaślepkę.
- 3) Włóż kable przez boczne nacięcia w pasujące otwory wkładki

uszczelniającej. Zamknij nieużywane otwory za pomocą dostarczonych zatyczek uszczelniających.

4) Przykręć kamerę do pokrywy i wsuń wkładkę uszczelniającą w dławnicę kablową. Uszczelnij otwór, zakładając zaślepkę.

5) Włóż kable równolegle i nawiń je na szpulkę. Przymocuj kable za pomocą dołączonych opasek kablowych.

Montaż zasilacza sieciowego

W celu zastosowania zasilacza sieciowego VT-PS12DC-12 (do nabycia osobno) należy zamocować go za pomocą zacisku mocującego i odpowiedniej śruby.

PL

Podłączenie kamery

Należy podłączyć kamerę poprzez otwór do wprowadzania kabli na tylnej stronie lub za pomocą dławnic kablowych M20×15. Trzeba sprawdzić uszczelki pod kątem prawidłowego położenia i zamknąć skrzynkę przyłączeniową. Należy zamocować pokrywę, dokręcając śruby.



eneo® is a registered trademark of
Videor E. Hartig GmbH
Exclusive distribution through spe-
cialised trade channels only.

Videor E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Röder-
mark/Germany
Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49
(0) 6074 / 888-100
www.videor.com
www.eneo-security.com

Technical changes reserved

© Copyright by Videor E. Hartig
GmbH 09/2012